



Avantgarde XXL 2

HR Upute za uporabu (Korisnik) 3

Sadržaj



1	Predgovor	5
2	Opis proizvoda	6
2.1	Funkcija	6
2.2	Pregled proizvoda	6
3	Namjenska uporaba.....	7
3.1	Svrha uporabe	7
3.2	Indikacije	7
3.3	Kontraindikacije	7
3.3.1	Apsolutne kontraindikacije	7
3.3.2	Relativne kontraindikacije.....	7
4	Sigurnost.....	7
4.1	Značenje simbola upozorenja	7
4.2	Sigurnosne napomene za uporabu	7
4.3	Nuspojave	10
4.4	Ostale napomene.....	11
4.5	Označna pločica	11
5	Isporuka	11
5.1	Sadržaj isporuke	11
5.2	Opcije	11
5.3	Čuvanje	11
5.3.1	Čuvanje pri svakodnevnoj uporabi.....	11
5.3.2	Čuvanje pri duljoj odsutnosti	11
6	Uspostavljanje uporabljivosti	12
6.1	Sastavljanje	12
7	Uporaba.....	13
7.1	Ostale upute za uporabu	13
7.2	Sjedanje i premještanje	13
7.3	Potpore za noge.....	13
7.3.1	Sklopanje oslonaca za noge prema gore i dolje.....	14
7.3.2	Skidanje i učvršćivanje oslonaca za noge	15
7.3.3	Skidanje i učvršćivanje vrpce za listove	15
7.3.4	Namještanje oslonca za stopala	16
7.4	Presvlaka sjedala i presvlaka naslona za leđa.....	16
7.4.1	Skidanje i učvršćivanje jastuka sjedala	16
7.5	Naslon za leđa	17
7.6	Bočne stranice	17
7.6.1	Namještanje visine oslonca za ruke.....	18
7.6.2	Skidanje bočnih stranica	18
7.6.3	Namještanje oslonca za ruke s okretnom jedinicom	18
7.7	Ručke za guranje	19
7.7.1	Namještanje visine ručki za guranje	19
7.7.2	Skidanje ručki za guranje	20
7.8	Stabilizacijska šipka	20
7.9	Pogonski kotači	21
7.9.1	Skidanje i postavljanje pogonskih kotača.....	21
7.9.2	Zaštita žbica	22
7.10	Upravljački kotači i vilica upravljačkog kotača	22
7.10.1	Postupanje u slučaju teškog okretanja	23
7.11	Kočenje	23
7.11.1	Uporaba ručnih kočnica	24
7.11.2	Bubanj-kočnica.....	24
7.11.3	Kočnica s koljenastom polugom za korisnika i pratitelja.....	24
7.11.4	Kočnica s koljenastom polugom za rukovanje jednom rukom (dvostruki obruči za pokretanje)	25

7.12	Oprema na okviru	25
7.12.1	Zaštita od prevrtanja	25
7.12.1.1	Aktiviranje i deaktiviranje zaštite od prevrtanja	26
7.12.2	Pomagalo pri naginjanju	26
7.12.2.1	Uporaba pomagala pri naginjanju	26
7.13	Prednji okvir	27
7.14	Pojas za zdjelicu (pojas sjedala)	27
7.15	Tranzitni kotačići	28
7.15.1	Uporaba tranzitnih kotačića	28
7.16	Držac štapa s čičak-trakom	28
7.17	Naslon za glavu i ovratnik	29
7.18	Stolić za kolica	29
7.19	Ostale opcije	30
7.20	Demontaža i prijevoz	30
7.21	Primjena u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti	31
7.22	Njega	31
7.22.1	Čišćenje	31
7.22.1.1	Ručno čišćenje	31
7.22.1.2	Čišćenje jastuka sjedala	31
7.22.1.3	Čišćenje pojaseva	32
7.22.2	Dezinfekcija	32
8	Održavanje i popravljnje	33
8.1	Održavanje	33
8.1.1	Intervali održavanja	33
8.1.2	Sadržaji održavanja	33
8.2	Popravljanje	34
8.2.1	Zamjena crijeva, vrpce za naplatke i guma	34
9	Zbrinjavanje	35
9.1	Upute za zbrinjavanje	35
10	Pravne napomene	35
10.1	Odgovornost	35
10.2	Jamstvo	35
10.3	Životni vijek	35
11	Tehnički podatci	36
12	Dodatci	37
12.1	Granične vrijednosti za invalidska kolica koja se mogu prevoziti vlakom	37

1 Predgovor

INFORMACIJA

Datum posljednjeg ažuriranja: 2020-04-20

- ▶ Pažljivo pročitajte ovaj dokument prije uporabe proizvoda i pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- ▶ Posavjetujte se sa stručnim osobljem o sigurnoj uporabi proizvoda.
- ▶ Obratite se stručnom osoblju u slučaju pitanja o proizvodu ili pojave problema.
- ▶ Svaki ozbiljan štetni događaj povezan s proizvodom, posebice pogoršanje zdravstvenog stanja, prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu u svojoj zemlji.
- ▶ Sačuvajte ovaj dokument.

INFORMACIJA

- ▶ Nove informacije o sigurnosti proizvoda i opozivima proizvoda te izjavu o sukladnosti dobit ćete na e-adresi oa@ottobock.com ili u proizvođačevu servisu (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine ili na poledini).
- ▶ Ovaj dokument možete zatražiti kao PDF datoteku na e-adresi oa@ottobock.com ili u proizvođačevu servisu (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine ili na poledini). PDF datoteka može se prikazati i u uvećanom prikazu.

Dobili ste proizvod koji će vam omogućiti raznoliku primjenu u svakodnevnoj uporabi, kod kuće i na otvorenom.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se s rukovanjem, funkcioniranjem i primjenom proizvoda kako biste isključili bilo kakve ozljede. Ove će vam upute za uporabu prenijeti znanje potrebno za to.

Posebice obratite pozornost na sljedeće:

- Stručno osoblje mora uputiti sve korisnike i/ili njihove pratitelje u rukovanje proizvodom. Korisnici i/ili pratitelji moraju s pomoću sigurnosnih napomena u uputama za uporabu (korisnik) biti posebice upoznati s preostalim rizicima.
- Proizvod je prilagođen korisnikovim potrebama. Naknadne izmjene smije obavljati samo stručno osoblje. Preporučujemo da se **1 x godišnje** provede provjera prilagodbe proizvoda kako bi se dugoročno zajamčila optimalna njega. Posebno kod korisnika s promjenjivom anatomijom (kao npr. tjelesne dimenzije, tjelesna težina) potrebna je prilagodba najmanje **1 x svakih pola godine**.
- Vaš proizvod može odstupati od prikazanih varijanti. Na vaš proizvod nisu ugrađene sve opcije opisane u ovim uputama za uporabu.
- Proizvođač pridržava pravo na tehničke izmjene u odnosu na izvedbu opisanu u ovim uputama za uporabu.

2 Opis proizvoda

2.1 Funkcija

Invalidska kolica služe isključivo za prijevoz jedne osobe na sjedalu.

Invalidska se kolica mogu rabiti na čvrstoj podlozi u zatvorenom prostoru i na otvorenom.

2.2 Pregled proizvoda



Maksimalno opterećenje: 180 kg

1	Ručka za guranje (ovdje sa stabilizacijskom šipkom)	7	Okvir s križnom potporom
2	Naslon za leđa, presvlaka naslona za leđa	8	Oslonac za noge
3	Bočna stranica	9	Upravljački kotač
4	Sjedalo s jastukom sjedala	10	Vilica upravljačkog kotača
5	Podloga sjedala	11	Pogonski kotač s obručem za pokretanje
6	Ručna kočnica	12	Gumb za okidanje utične osovine

3 Namjenska uporaba

Sigurna uporaba proizvoda zajamčena je samo u slučaju namjenske uporabe u skladu s podacima u ovim uputama za uporabu. Konačnu odgovornost za rad bez nezgoda snosi korisnik.

3.1 Svrha uporabe

Invalidska kolica namijenjena su osobama s privremeno ili trajno ograničenom sposobnošću hoda, nemogućnošću hoda ili nesigurnošću pri stajanju za samostalni prijevoz te za prijevoz uz pomoć drugih osoba u svakodnevnoj uporabi, u kući i na otvorenom.

Proizvod je prikladan za korisnike čija anatomija (kao npr. tjelesne dimenzije, tjelesna težina) dopušta namjensku uporabu proizvoda i čija je koža neoštećena.

Invalidska se kolica smiju rabiti isključivo s opcijama koje su navedene na narudžbenici proizvoda.

Ottobock ne preuzima odgovornost za kombinacije s medicinskim proizvodima i/ili dijelovima pribora drugih proizvođača izvan modularnog sustava.

Iznimka su kombinacije na temelju dogovora o kombiniranju, kojima je provjerena učinkovitost i sigurnost.

3.2 Indikacije

- Lagana do jaka ili potpuna ograničenja pokreta

3.3 Kontraindikacije

3.3.1 Apsolutne kontraindikacije




- Nisu poznate

3.3.2 Relativne kontraindikacije

- Nepostojanje fizičkih ili psihičkih preduvjeta


4 Sigurnost


4.1 Značenje simbola upozorenja


 UPOZORENJE	Upozorenje na moguće opasnosti od teških nezgoda i ozljeda.
 OPREZ	Upozorenje na moguće opasnosti od nezgoda i ozljeda.
 NAPOMENA	Upozorenje na moguća tehnička oštećenja.

4.2 Sigurnosne napomene za uporabu

Opasnosti pri uspostavljanju uporabljivosti

 UPOZORENJE
Samostalne izmjene postavke
Teške ozljede korisnika uslijed nedopuštenih izmjena na proizvodu
▶ Zadržite postavke stručnog osoblja. Sami smijete prilagoditi samo postavke opisane u poglavlju „Uporaba“ ovih uputa za uporabu.
▶ U slučaju problema s postavkama obratite se stručnom osoblju koje je prilagodilo vaš proizvod.

 UPOZORENJE
Postavke izvan granica sigurnosti
Prevrtanje, pad uslijed pogrešnih postavki zbog nepridržavanja korisnikovih fizičkih/psihičkih preduvjeta
▶ Kod određenih izvedbi i postavki proizvod zbog svoje konstrukcije naginje prevrtanju unatrag. To je svojstvo namjerno kako bi se vozačima odgovarajućih tjelesnih preduvjeta omogućilo brzo i okretno kretanje.
▶ Korisnici odgovarajućih fizičkih i psihičkih preduvjeta mogu se koristiti takvim izvedbama/postavkama. Ako se fizički/psihički preduvjeti promijene, proizvod se više ne smije rabiti s tim postavkama. U tom slučaju odmah obavijestite nadležno stručno osoblje.

 UPOZORENJE
Pogrešno ophođenje s ambalažnim materijalom
Opasnost od gušenja uslijed zanemarivanja obveze nadzora
▶ Pazite da ambalažni materijal ne dospije u dječje ruke.

Opasnost od ozljeda šaka

OPREZ

Uklještenje na sastavnim dijelovima

Uklještenje, nagnječenje uslijed nedovoljnog opreza u područjima opasnosti

- ▶ Kada pogonite invalidska kolica, nemojte posezati između pogonskog kotača i ručne kočnice ili između pogonskog kotača i bočne stranice.
- ▶ Nemojte posezati među žbice pogonskog kotača koji se vrti.
- ▶ Pazite na to da se ne uklješтите na poluzi ručne kočnice, na bočnoj stranici ili dijelu okvira.

OPREZ

Stvaranje topline pri kočenju obručima za pokretanje

Opekline zbog nedovoljne zaštite šaka

- ▶ Pri vožnji većim brzinama nosite rukavice za invalidska kolica.

Opasnosti u vožnji

UPOZORENJE

Pogrešna uporaba ručne kočnice

Pad zbog iznenadnog kočenja, kotrljanje invalidskih kolica, oštećenje kočnice

- ▶ Ručnom se kočnicom nemojte koristiti kao kočnicom za vožnju.
- ▶ Invalidska kolica na neravnom terenu ili pri izlasku iz njih (npr. ulasku u automobil) osigurajte aktiviranjem ručne kočnice.

OPREZ

Vožnja bez iskustva

Prevrtanje, pad uslijed pogrešnog rukovanja proizvodom

- ▶ Ophođenje kolicima prvo vježbajte na ravnom, preglednom terenu.
- ▶ Uz pomagača koji će vas osiguravati naučite kako proizvod reagira na prebacivanje težišta primjerice na nizbrdicama, uzbrdicama, nagibima ili pri prelaženju prepreka.

OPREZ

Naginjanja prema naprijed u invalidskim kolicima

Prevrtanje, prebacivanje zbog pogrešnog težišta

- ▶ Kada dohvaćate predmete, nemojte se previše nagnuti iz kolica.
- ▶ Kada prelazite preko uspona, prepreka na usponima ili rampi, gornji dio tijela jako nagnite prema naprijed. Ako korisnici ne mogu gornji dio tijela nagnuti unaprijed, pratitelji moraju pružiti osiguranje straga.

OPREZ

Rizična vožnja

Pad, prevrtanje unatrag uslijed pogrešnog prelaženja preko prepreka

- ▶ Preko prepreka (npr. stuba, rubova nogostupa) te na padinama, usponima i nagibima vozite polako.
- ▶ Prepreke nikada ne savladavajte ukoso. Uvijek ih prelazite ravno (pod kutom od 90°).
- ▶ Prije prelaženja preko prepreka podignite prednje kotače.
- ▶ Izbjegavajte sudaranje s preprekama i skakanje s rubova nogostupa/odmorišta na stubištu.
- ▶ Izbjegavajte vožnju po podlozi koja nije učvršćena.

OPREZ

Nepostojanje stabilnosti od prevrtanja u sredstvima javnog prijevoza

Prevrtanje, pad korisnika, oštećenje proizvoda uslijed pogrešnog postavljanja

- ▶ Pri uporabi sredstava javnog prijevoza uvijek se pridržavajte odgovarajućih aktualnih zakonskih odredaba i sigurnosnih napomena operatera usluga javnog prijevoza.
- ▶ Uvijek se koristite fiksno ugrađenim sjedalima u prijevoznom sredstvu. Ako vas se uputi da svoja invalidska kolica rabite kao sjedalo, koristite se predviđenim mjestima za invalidska kolica i sigurnosnom opremom. Uvijek se čvrsto držite.

⚠ OPREZ**Pogrešno ponašanje na pružnim prijelazima**

Pad, prevrtanje korisnika zbog pogrešne vožnje

- ▶ Tračničke sustave i tračnice prelazite samo na za to predviđenim mjestima.
- ▶ Pružne prijelaze prelazite tako da se upravljački kotači proizvoda ne mogu zaglaviti u praznini između tračnice i površinskog sloja ceste.

⚠ OPREZ**Vožnja u tami**

Nezgodna s drugim sudionicima u prometu zbog nedostatka rasvjete

- ▶ Nosite svijetlu odjeću ili odjeću s reflektirajućim oznakama.
- ▶ Na proizvod postavite aktivnu rasvjetu.
- ▶ Pazite na to da su reflektirajuće oznake na proizvodu dobro vidljive.

Opasnosti pri prelaženju preko prepreka**⚠ UPOZORENJE****Vožnja preko stuba i prepreka bez pomoći**

Prevrtanje, pad korisnika uslijed nepridržavanja pravila o transportu

- ▶ Stube i prepreke savladavajte uz pratiteljevu pomoć.
- ▶ Koristite se spravama (npr. prilaznim rampama ili dizalima).
- ▶ Ako sprava nema, neka vas dva pomagača prenesu preko prepreka.

⚠ UPOZORENJE**Pratitelji pogrešno podižu**

Prevrtanje, pad korisnika zbog podizanja za dijelove koji se mogu otpustiti ili dijelove koji nisu predviđeni za podizanje

- ▶ Proizvod podižite samo za fiksno zavarene sastavne dijelove (npr. glavni okvir).
- ▶ Proizvod ne podižite za sastavne dijelove pričvršćene vijcima ili montirane.

Opasnost kod postojećih oštećenja kože**⚠ OPREZ****Oštećenja kože**

Oštećenja kože ili žuljevi zbog preopterećenja

- ▶ Prije svake uporabe i tijekom uporabe proizvoda provjerite je li vaša koža neoštećena.
- ▶ Vodite računa o pomnoj njezi kože i rasterećenju tako da prekinete uporabu proizvoda.
- ▶ Ako se tijekom uporabe pojave oštećenja kože ili drugi problemi, nemojte dalje upotrebljavati proizvod. Posavjetujte se sa stručnim osobljem.

Opasnosti od vatre, vrućine i hladnoće**⚠ OPREZ****Ekstremne temperature**

Pothlađenje ili opekline uslijed kontakta sa sastavnim dijelovima, zatajenje funkcije dijelova

- ▶ Proizvod nemojte izlagati ekstremnim temperaturama (npr. sunčevu zračenju, sauni, ekstremnoj hladnoći).
- ▶ Proizvod ne ostavljajte u neposrednoj blizini grijaćih uređaja.

Opasnosti uslijed neispravne uporabe proizvoda

⚠ UPOZORENJE

Preopterećenje

Teške ozljede zbog prevrtanja proizvoda pri preopterećenju, oštećenje proizvoda

- ▶ Nemojte prekoračiti maksimalno dodatno opterećenje (vidi označnu pločicu i poglavlje „Tehnički podatci“).
- ▶ Imajte na umu da određeni dijelovi pribora i dogradni dijelovi smanjuju preostali kapacitet dodatnog opterećenja.

⚠ UPOZORENJE

Prekoračenje životnog vijeka

Teške ozljede zbog nepridržavanja proizvođačevih smjernica

- ▶ Uporaba proizvoda dulja od navedenog očekivanog životnog vijeka uporabe uzrokuje povećanje preostalih rizika.
- ▶ Pridržavajte se navedenog životnog vijeka.

⚠ UPOZORENJE

Pogrešno guranje ili povlačenje invalidskih kolica

Pad, prevrtanje zbog korisnikove pogreške

- ▶ Za guranje ili savladavanje prepreka smiju se rabiti isključivo ručke za guranje. Dodatno bi trebalo rabiti pomagalo pri naginjanju.
- ▶ Ako je stabilizacijska šipka montirana, **ne** smije ju se rabiti za povlačenje ili guranje.
- ▶ Pri tome pratitelj mora voditi računa o sigurnom uporištu i čvrstom držanju (obostrano).
- ▶ Oštećene ručke za guranje valja odmah popraviti.

⚠ OPREZ

Uporaba proizvoda pri dijagnostičkim pregledima i terapijskim liječenjima

Negativan utjecaj na rezultate pregleda ili učinkovitost liječenja zbog međudjelovanja proizvoda s korištenim uređajima

- ▶ Vodite računa o tome da se pregledi i liječenja obavljaju isključivo u propisanim uvjetima.

⚠ OPREZ

Nekontrolirano ponašanje u vožnji, neočekivani zvukovi ili mirisi

Padanje, prevrtanje, sudaranje s osobama ili predmetima u okolini zbog kvarova

- ▶ Ako prepoznate pogreške, kvarove ili druge opasnosti koje bi mogle izazvati ozljede, proizvod odmah stavite izvan pogona. U to spadaju nekontrolirani pokreti i neočekivani zvukovi odnosno zvukovi koji ranije nisu primijećeni ili mirisi koji jako odstupaju od isporučenog stanja proizvoda.
- ▶ Obratite se stručnom osoblju.

NAPOMENA

Uporaba pri pogrešnim uvjetima okoline

Oštećenje proizvoda korozijom ili trošenjem

- ▶ Proizvodom se nemojte koristiti u slanoj vodi.
- ▶ Vodite računa o tome da pijesak ili druge čestice prljavštine ne oštete ležajeve kotača.

4.3 Nuspojave

Pri uporabi proizvoda mogu se pojaviti sljedeće nuspojave:

- bolovi u vratu, mišićima i artralgija
- poremećaji cirkulacije, rizik od dekubitusa.

U slučaju tegoba valja se obratiti liječniku ili terapeutu.

4.4 Ostale napomene

INFORMACIJA

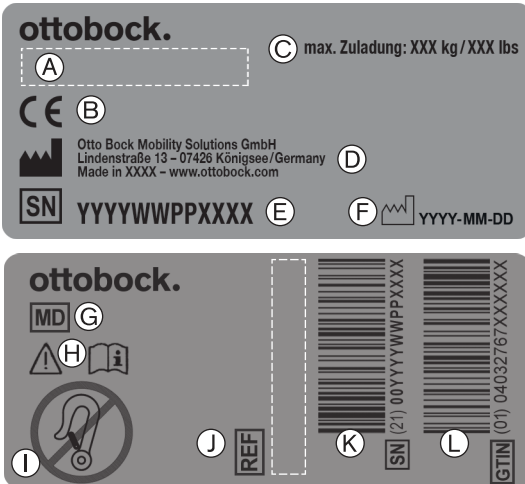
Usprkos pridržavanju svih primjenjivih direktiva i normi može se dogoditi da alarmni sustavi (npr. u robnim kućama) reagiraju na vaš proizvod. U tom slučaju maknite svoj proizvod iz područja u kojem se alarmni sustavi aktiviraju.

INFORMACIJA

Serijski broj potreban za pitanja i narudžbe nalazi se na tipskoj pločici. Objašnjenja o tipskoj pločici nalaze se u poglavlju „Tipska pločica“ (vidi stranicu 11).

4.5 Označna pločica

Označne pločice nalaze se na okviru.

Naljepnica/etiketa	Značenje
	A Proizvođačev naziv proizvoda
	B Oznaka CE
	C Maksimalno dodatno opterećenje (vidi poglavlje „Tehnički podatci“)
	D Podatci o proizvođaču / adresa
	E Serijski broj ¹⁾
	F Datum proizvodnje ²⁾
	G Simbol medicinskog proizvoda (Medical Device)
	H UPOZORENJE! Prije uporabe pročitajte upute za uporabu. Obratite pozornost na važne podatke u vezi sa sigurnošću (npr. upozorenja, mjere opreza).
	I Proizvođač nije odobrio proizvod za uporabu kao sjedalo u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti
	J Proizvođačeva oznaka artikla za varijantu proizvoda
K Serijski broj (PI) ^{3),1)}	
L Globalni broj artikla (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾	

¹⁾ YYYY = godina proizvodnje; WW = tjedan proizvodnje; PP = mjesto proizvodnje; XXXX = uzastopni serijski broj proizvodnje

²⁾ YYYY = godina proizvodnje; MM = mjesec proizvodnje; DD = dan proizvodnje

³⁾ UDI-PI prema standardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI prema standardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

5 Isporuca

5.1 Sadržaj isporuke

- invalidska kolica spremna za uporabu
- upute za uporabu (korisnik)
- upute za uporabu pribora (ovisno o opremi).

5.2 Opcije

Osnovna oprema može se mnogim opcijama prilagoditi korisnikovim osobnim potrebama. Uporaba tih opcija: vidi stranicu 13 i dalje.

5.3 Čuvanje

5.3.1 Čuvanje pri svakodnevnoj uporabi

Proizvod bi uvijek trebalo spremati tako da je zaštićen od vanjskih utjecaja.

5.3.2 Čuvanje pri duljoj odsutnosti

Proizvod valja čuvati na suhom mjestu. Konkretno informacije o duljem skladištenju: vidi stranicu 36.

Nije potrebno demontirati proizvod.

Pazite na dovoljan razmak od izvora toplote. U slučaju duljih vremena stajanja ili jakog zagrijavanja guma (npr. u blizini grijaćih tijela ili pri jakom sunčevu zračenju iza staklenih stijenki) gume se mogu trajno deformirati.

Invalidska se kolica s PU gumama (gumama bez zračnica) pri duljem skladištenju ne bi trebala odložiti s aktiviranim kočnicom s koljenastom polugom jer bi se gume mogle deformirati.

6 Uspostavljanje uporabljivosti

6.1 Sastavljanje

OPREZ

Otvoreni bridovi za nagnječenje

Uklještenje, nagnječenje uslijed pogrešnog rukovanja

- ▶ Kada rasklapate i sklapate kolica, uhvatite samo navedene sastavne dijelove.

OPREZ

Neizvršena provjera uporabljivosti prije uporabe

Prevrtanje, pad uslijed pogrešaka pri namještanju ili montaži

- ▶ Pri prvoj uporabi invalidskih kolica uz potporu stručnog osoblja koje vas osigurava provjerite postojeće postavke invalidskih kolica.
- ▶ Pri svakoj montaži provjerite pravilan dosjed pogonskih kotača. Utične osovine moraju biti čvrsto blokirane u prihvatnoj utičnici.
- ▶ Posebice pazite na sigurnost od prevrtanja, lak hod kotača i pravilan rad kočnica.
- ▶ Provjerite tlak zraka. Pravilan tlak zraka otisnut je na bočnoj strani gume. Pazite da su obje gume ispunjene jednakim tlakom zraka.

INFORMACIJA

O demontaži/transportu: vidi stranicu 30.

Kako biste invalidska kolica osposobili za uporabu, dovoljno je nekoliko jednostavnih zahvata:

- 1) Pogonske kotače utaknite u prihvatne utičnice (vidi sl. 2):
 - Utisnite gumb utične osovine.
 - Pogonski kotač utaknite u prihvatnu utičnicu pa pustite gumb utične osovine.
 - Nakon što se gumb otpusti, utične se osovine ne bi smjele moći ukloniti.
- 2) Rasklopite invalidska kolica:
 - Otpustite vrpcu za učvršćenje sklopljenih kolica (vidi sl. 3).
 - Invalidska kolica rukama pritisnite tako da se rašire (vidi sl. 4).

INFORMACIJA: Kada se nalazite bočno od invalidskih kolica, malo ih nagnite prema sebi i pritisnite najbliži rub presvlake sjedala.
- 3) **Po potrebi:** postavite oslonce za noge (vidi stranicu 15).
Oslonci za stopala preklopite prema dolje. Kod jednodijelnog oslonca za stopala pripazite da se ležaj oslonca za stopala uglati u prihvat (vidi sl. 5; vidi stranicu 14).
- 4) **Po potrebi:** postavite jastuk sjedala (vidi stranicu 16).





7 Uporaba

7.1 Ostale upute za uporabu

- Vješanje tereta (npr. naprtnjača) može ugroziti stabilnost. Stoga je zabranjeno na invalidska kolica vješati dodatne terete.
- Preporučena ukupna širina za ručna invalidska kolica u stanju spremnom za rad iznosi **700 mm**. Ta vrijednost treba osigurati neometanu uporabu, npr. evakuacijskih putova. No imajte na umu da dimenzije proizvoda kod varijanti s vrlo širokim sjedalima mogu prekoračiti preporučenu vrijednost (pobliže vidi na vidu stranicu 36 i sljedećim stranicama).
- Invalidska kolica serije načelno ispunjavaju tehničke minimalne zahtjeve za invalidska kolica koja se mogu prevoziti željeznicom. No imajte na umu da zbog različitih izvedbi možda pojedina invalidska kolica ne ispunjavaju sve minimalne zahtjeve (pobliže vidi na vidu stranicu 37).

7.2 Sjedenje i premještanje

⚠ OPREZ

Pogrešno ponašanje pri sjedanju

Pad, prevrtanje, kotrljanje uslijed pogrešnog rukovanja

- ▶ Prije svakog sjedanja, ustajanja ili prebacivanja aktivirajte ručnu kočnicu.
- ▶ Ako je moguće, u invalidska kolica uvijek sjedajte sa strane.
- ▶ Pri sjedanju/ustajanju nikad ne stojite na osloncima za stopala.
- ▶ Pri sjedanju/ustajanju ne oslanjajte se na ručnu kočnicu.

Svaki korisnik treba sjedati i ustajati na način koji mu najbolje odgovara. Dotični postupak trebalo bi dogovoriti i vježbati s terapeutom.

U pravilu se cijevi okvira, sjedište ili bočne stranice mogu rabiti kao potpora pri sjedanju u invalidska kolica.

Ako samostalno sjedenje nije moguće, sjedenje ili premještanje uvijek valja obaviti uz podršku pomagača. Osim toga, proizvođač nudi i pomagala za premještanje pri sjedanju, primjerice, klizne ploče.

7.3 Potpore za noge

⚠ OPREZ

Pogrešna uporaba oslonaca za stopala

Prevrtanje, pad uslijed pogrešnog rukovanja proizvodom

- ▶ Prije sjedanja oslonce za stopala preklopite prema gore.

Oslonci za noge služe za oslanjanje korisnikovih stopala.

Stručno osoblje prilagodilo je visinu oslonaca za stopala duljini korisnikove potkoljenice.

Stručno osoblje namjestilo je kut nagiba oslonca za stopala koji omogućuje udoban položaj mirovanja zglobova stopala.

Ovisno o narudžbi mogu biti montirani različiti tipovi oslonaca za noge te ostali pribor:

Jednodijelni oslonac za noge namjestiv po kutu (vidi sl. 6)

Dubina oslonaca za stopala iznosi po izboru **125 mm** po **160 mm**.

Oslonac za noge, dvodijelni, namjestiv po kutu (vidi sl. 7)

Oslonci za stopala međusobno se spajaju na sredini s pomoću mehanizma za učvršćenje. Dubina oslonaca za stopala iznosi **160 mm**.



Blokada jednodijelnog oslonca za stopala (vidi sl. 10)

Blokada sprečava slučajno otpuštanje oslonca za stopala, posebno kod spastičara.

Bočna blokada oslonca za stopala (vidi sl. 8)

Bočna blokada sprečava klizanje stopala s oslonca za noge. Može se kombinirati sa svim dvodijelnim i jednodijelnim osloncima za stopala dubine **160 mm**.

Namjestiva bočna blokada za oslonac za stopala (vidi sl. 9)

Bočna blokada sprečava klizanje stopala s oslonca za noge. Stručno osoblje može dodatno namjestiti položaj ove varijante.

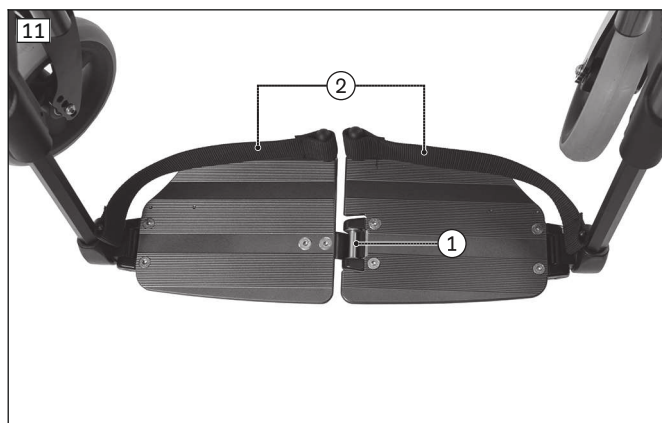
Vrpca za petu (primjer: vidi sl. 11, poz. 2)

Vrpca za petu pruža dodatnu potporu korisnikovim stopalima. Tako se sprečava klizanje stopala s oslonca za stopala u područje opasnosti.



7.3.1 Sklapanje oslonca za noge prema gore i dolje

- 1) Oslonac za stopala uhvatite za rub i preklopite prema gore (nije na slici).
- 2) Oslonac za stopala preklopite prema dolje:
 - **Samo kod oslonca za noge s blokadom za jednodijelne oslonce za stopala:** blokadu povucite prema van pa oslonac za stopala zakrenite prema gore (vidi sl. 10). Pri sklapanju prema dolje pripazite da se ležaj oslonca za stopala uglati u prihvat.
 - **Samo kod oslonca za noge s jednodijelnim osloncem za stopala:** pripazite da se ležaj oslonca za stopala uglati u prihvat. (nije na slici)
 - **Samo kod oslonca za noge s dvodijelnim osloncima za stopala:** pripazite da se mehanizam za učvršćenje oslonca za stopala međusobno zahvati (vidi sl. 11, poz. 1).



7.3.2 Skidanje i učvršćivanje oslonaca za noge

Skidanje oslonaca za noge

- 1) Oslonac za stopala preklopite prema gore.
- 2) Polugu za deblokadu povucite prema natrag (vidi sl. 12, poz. 1).
- 3) Skinite oslonac za noge:
 - **Okvir modela XXL 2 s koljenom:** oslonac za noge preklopite prema van za 90° (vidi sl. 12, poz. 2). Tek se sada oslonac za noge može skinuti prema gore.
 - **Okvir modela XXL 2:** oslonac za noge može se odmah ukloniti bez zakretanja.

Učvršćivanje oslonaca za noge

- 1) Utaknite oslonac za noge:
 - **Okvir modela XXL 2 s koljenom:** oslonac za noge držite bočno prema van za 90° i utaknite u prihvat oslonca za noge (vidi sl. 12, poz. 2).
 - **Okvir modela XXL 2:** oslonac za noge može se bez zakretanja odmah utaknuti u prihvat oslonca za noge.
- 2) Oslonac za noge zakrećite u smjeru vožnje sve dok se ne uglati.
- 3) Oslonac za stopala preklopite prema dolje.



7.3.3 Skidanje i učvršćivanje vrpce za listove

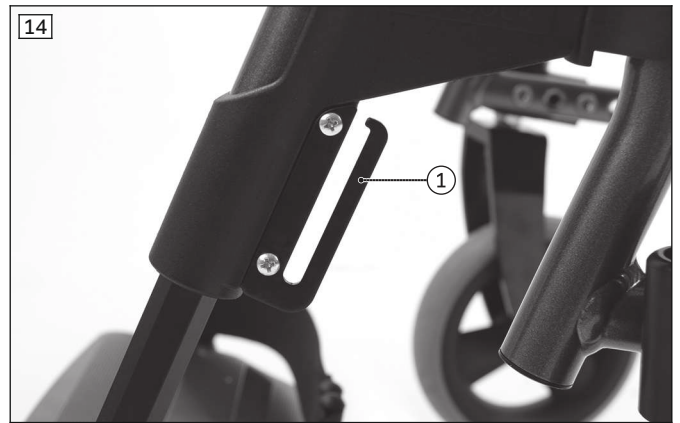
Vrpca za listove pruža dodatnu potporu korisnikovim nogama. Istodobno sprečava klizanje stopala s oslonca za stopala u područje opasnosti. Vrpca za listove može se skinuti radi čišćenja.

Učvršćivanje vrpce za listove

- 1) Otvorite sve čičke.
- 2) Vrpca za listove provucite kroz ušice na zakretnim segmentima (vidi sl. 14, poz. 1).
- 3) Namjestite duljinu i zatvorite čičak (bez slike).

Skidanje vrpce za listove

- 1) Otvorite sve čičke.
- 2) Vrpca za listove uklonite s cijevi okvira.



7.3.4 Namještanje oslonca za stopala

Ostala namještanja smije provoditi samo stručno osoblje.

7.4 Presvlaka sjedala i presvlaka naslona za leđa

⚠ UPOZORENJE

Zapaljenje jastuka sjedala i jastuka naslona za leđa

Opekline zbog korisnikove pogreške

- ▶ Presvlaka sjedala i naslona za leđa kao i jastuk sjedala, jastuci i presvlake ispunjavaju normativne zahtjeve u pogledu niske zapaljivosti. Unatoč tome mogli bi se zapaliti u slučaju nestručnog ili neopreznog rukovanja vatrom.
- ▶ Sve izvore zapaljenja, posebice goruće cigarete, držite podalje.

⚠ OPREZ

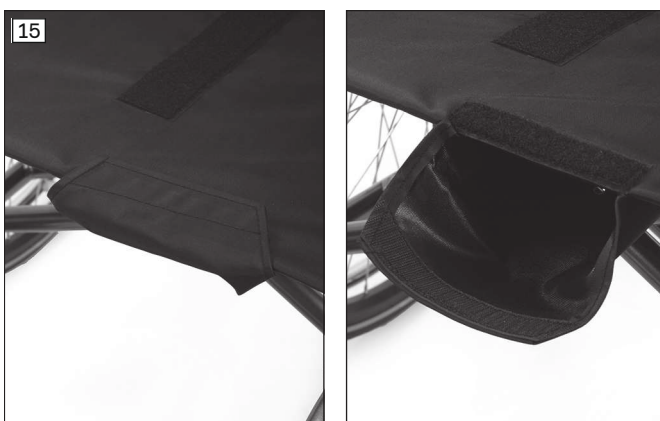
Trošenje presvlake sjedala i naslona za leđa

Gubitak funkcije uslijed nedopuštene ponovne uporabe

- ▶ Ako je presvlaka sjedala i naslona za leđa oštećena, odmah je dajte zamijeniti.

Proizvod je opremljen presvlakom sjedala i naslona. Presvlaka sjedala učvršćuje se na jastuk sjedala čičcima. Jastuk sjedala osigurava rasterećenje tijekom primjene invalidskih kolica. Odabralo ga je stručno osoblje u skladu s korisnikovim potrebama.

Presvlaka sjedala na modelu XXL 2 ima ispod sjedišta dodatni džep koji se može zatvoriti čičkom (vidi sl. 15).



7.4.1 Skidanje i učvršćivanje jastuka sjedala

Jastuk sjedala može se skinuti radi čišćenja.

Nakon čišćenja jastuk sjedala polaže se na presvlaku sjedala i pritiskom na čičak / mekanu vunenu tkaninu učvrsti na presvlaci sjedala tako da ne klizi.

7.5 Naslon za leđa

⚠ UPOZORENJE

Pogrešno rukovanje namještanjem kuta nagiba naslona za leđa

Pad, prevrtanje zbog vožnje bez zaštite od prevrtanja

- ▶ Imajte na umu da se namještanjem kuta nagiba naslona za leđa mijenja težište. Namještanje kuta nagiba naslona za leđa rabite samo kad je aktivirana zaštita od prevrtanja.
- ▶ U cestovnom prometu vozite isključivo s okomitim naslonom za leđa.

Proizvod može biti opremljen krutim naslonom za leđa ili opcijski naslonom za leđa s namjestivim kutom.

Naslon za leđa namjestiv po visini / prilagodljiv (nije na slici)

Različite izvedbe naslona za leđa dopuštaju namještanje visine u koracima od **25 mm** u području namještanja od **250 do 500 mm**.

Naslon za leđa s namjestivim nagibom (vidi sl. 16)

Stručno osoblje može nagib naslona za leđa u odnosu na sjedište namještati od **-9° do +15°** u koracima od 6°. Naslon za leđa s namjestivim nagibom dodatno omogućuje male dimenzije sklopljenih kolica.



7.6 Bočne stranice

⚠ OPREZ

Uklještenje na bočnim stranicama

Uklještenje, nagnječenje uslijed nedovoljnog opreza u područjima opasnosti

- ▶ Pazite na to da se ne uklješтите na bočnoj stranici ili dijelu okvira.

Bočne stranice štite korisnika i njegovu odjeću da se ne uprljaju.

Ako su na invalidska kolica montirani oslonci za ruke, dodatna su potpora korisnikovim podlakticama.

Invalidska kolica mogu biti opremljena različitim bočnim stranicama:

Namjestiva bočna stranica sa zaštitom od hladnoće (vidi sl. 17)

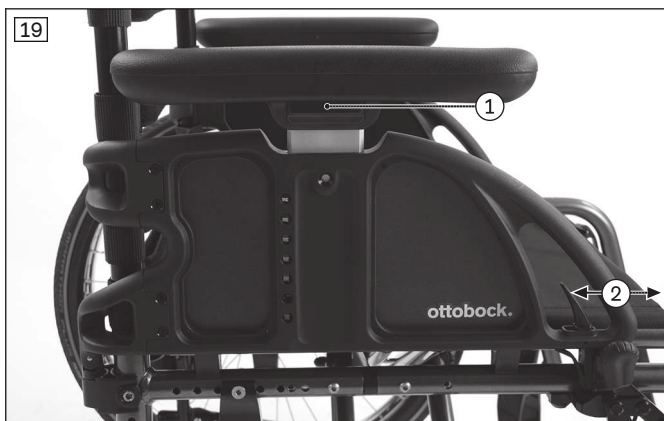
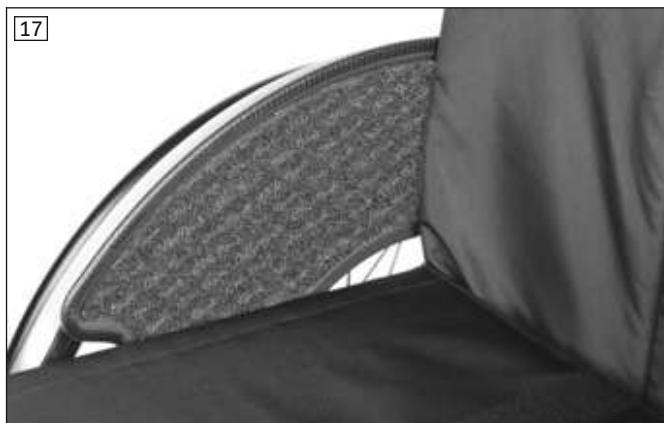
Bočna stranica od aluminija može se vodoravno i okomito brzo prilagoditi promijenjenim položajima pogonskog kotača.

Namjestiva zaštita za odjeću sa zaštitom od hladnoće (vidi sl. 18)

Mnogim je vozačima invalidskih kolica poznat problem prljavih košulja ili jakni koje stružu o pogonske kotače. Zaštita za odjeću sprečava to. Može se namjestiti vodoravno i okomito te se tako prilagoditi položaju pogonskog kotača.

Bočna stranica s osloncem za ruke namjestivim po visini (vidi sl. 19)

Bočne stranice mogu se zakrenuti prema natrag i ukloniti radi premještanja. Visina oslonca za ruke može se namjestiti bez alata. Oslonac za ruke dostupan je u kratkoj, dugoj i asimetričnoj verziji.



7.6.1 Namještanje visine oslonca za ruke

Bočna stranica s jastučićem oslonca za ruke namjestivim po visini

- 1) Okidnu polugu pod osloncem za ruke povucite prema gore (vidi sl. 19, poz. 1).
- 2) Oslonac za ruke gurnite u željeni položaj.
- 3) Pustite gumb za okidanje. Jastučić oslonca za ruke samostalno će se uglaviti.

7.6.2 Skidanje bočnih stranica

INFORMACIJA

Fiksno vijčano spojene bočne stranice ne mogu se ukloniti.

Radi lakšeg sjedanja i transporta bočna stranica s osloncem za ruke namjestivim po visini može se ukloniti.

Uklanjanje

- 1) Polugu za deblokadu pritisnite prema naprijed (vidi sl. 19, poz. 2).
- 2) Bočnu stranicu preklopite prema natrag.
- 3) Bočnu stranicu uklonite prema gore kada se nalazi u okomitom položaju.

Postavljanje

- 1) Bočnu stranicu utaknite u držač.
- 2) Bočnu stranicu preklopite prema naprijed. Blokada se samostalno uglavljuje.

7.6.3 Namještanje oslonca za ruke s okretnom jedinicom

INFORMACIJA

Uvijek pazite da su blokadni zatici nakon pomicanja okretne jedinice sigurno uglavljeni.

Okretna jedinica omogućava individualno namještanje kuta i rotacijskog položaja oslonca za ruke.

Namještanje kuta oslonca za ruke

- 1) Gumb za deblokadu povucite prema van (vidi sl. 20, poz. 1).
- 2) Oslonac za ruke podignite na prednjem kraju i namjestite željeni kut (vidi sl. 20, poz. 2).

- 3) Pustite gumb za deblokadu. Oslonac za ruke fiksira se u svojem položaju.

Namještanje rotacijskog položaja u koracima po 15°

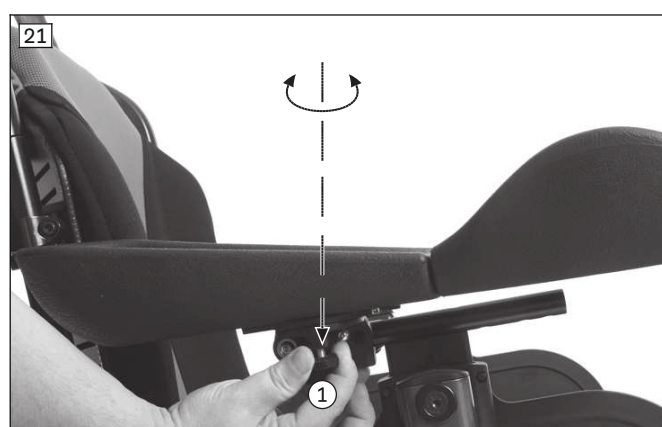
- 1) Gumb za deblokadu povucite prema dolje (vidi sl. 21, poz. 1).
- 2) Oslonac za ruke postavite u željeni rotacijski položaj (vidi sl. 21, poz. 2).
- 3) Pustite gumb za deblokadu. Oslonac za ruke fiksira se u svojem položaju.

Kontinuirano namještanje rotacijskog položaja

- 1) Gumb za deblokadu povucite prema dolje (vidi sl. 21, poz. 1).
- 2) Gumb za deblokadu okrenite za 90° (bez slike). U tom se položaju oslonac za ruke može slobodno rotirati.
- 3) Oslonac za ruke postavite u željeni rotacijski položaj (vidi sl. 21, poz. 2).
- 4) Pustite gumb za deblokadu. Oslonac za ruke fiksira se u svojem položaju.

Namještanje dubine oslonca za ruke

- 1) Otpustite imbus-vijke ispod oslonca za ruke (bez slike).
- 2) Oslonac za ruke pomaknite na željenu dubinu.
- 3) Ponovno pritegnite imbus-vijke ispod oslonca za ruke.



7.7 Ručke za guranje

Ručke za guranje pratitelju olakšavaju guranje invalidskih kolica.

Neke izvedbe ručki za guranje mogu se visinom prilagoditi osobi koja gura kolica.

7.7.1 Namještanje visine ručki za guranje

Kako bi se pratitelju omogućilo ergonomično guranje, invalidska kolica mogu biti opremljena ručkama za guranje namjestivima po visini.

- 1) Otvorite steznu polugu.
- 2) Ručku za guranje namjestite po visini.

INFORMACIJA: Obje ručke za guranje namjestite na jednaku visinu.

- 3) Zatvorite steznu polugu.



7.7.2 Skidanje ručki za guranje

Ručke za guranje namjestive po visini i odvojive mogu se, po potrebi, skinuti s cijevi naslona za leđa.

Skidanje/umetanje ručki za guranje

- 1) Otvorite steznu polugu (vidi sl. 24, poz. 1).
 - 2) Pritisnite oprugu stativa (vidi sl. 24, poz. 2) pa ručku za guranje izvucite prema gore iz prilagodnika (vidi sl. 24, poz. 3).
 - 3) Za umetanje ponovno pritisnite oprugu stativa pa ručku za guranje umetnite u prilagodnik.
 - 4) Čvrsto zatvorite steznu polugu (vidi sl. 24, poz. 1).
- Obje ručke za guranje moraju biti učvršćene na jednakoj visini.



7.8 Stabilizacijska šipka

Stabilizacijska šipka između ručki za guranje povećava stabilnost invalidskih kolica, osobito kod posebnih opterećenja. Treba je otvoriti prije sklapanja invalidskih kolica.

Imajte na umu: stabilizacijska šipka ne smije se rabiti za guranje ni povlačenje invalidskih kolica. Za to uvijek valja rabiti ručke za guranje.

Otvaranje stabilizacijske šipke

- 1) Otvorite zvjezdastu ručku na desnoj strani (vidi sl. 26, poz. 1).
- 2) Stabilizacijsku šipku preklopite prema dolje (vidi sl. 26, poz. 2).

Zatvaranje stabilizacijske šipke

- 1) Stabilizacijsku šipku podižite prema gore sve dok otvor ne nalegne na vijak zvjezdaste ručke.
- 2) Rukom pritegnite zvjezdastu ručku.



7.9 Pogonski kotači

UPOZORENJE

Neispravna montaža odvojivih kotača

Prevrtanje, pad korisnika zbog kotača koji se otpuštaju

- ▶ Nakon svakog dograđivanja provjerite pravilan dosjed kotača koji se mogu skinuti. Utične osovine moraju biti čvrsto blokirane u prihvatima kotača.

UPOZORENJE

Nezadovoljavajuće gume

Nezgodna/pad uslijed lošeg prijanjanja, smanjeno djelovanje kočnice ili nezadovoljavajuća sposobnost manevriranja

- ▶ Pazite na dovoljan tlak zraka. Za to se pridržavajte podataka u poglavlju „Tehnički podatci” ili na plaštu gume.
- ▶ Pazite na to da su obje gume ispunjene jednakim tlakom zraka.
- ▶ Pazite na dovoljnu dubinu profila guma.

OPREZ

Posezanje u otvorene dijelove pogona

Uklještenje, prignječenje uslijed pogrešnog rukovanja

- ▶ Kada pogonite proizvod, nemojte posezati između pogonskog kotača i ručne kočnice ili između pogonskog kotača i bočne stranice.
- ▶ Tijekom vožnje u proizvodu ne posežite među žbice pogonskog kotača koji se vrti.

OPREZ

Stvaranje topline pri kočenju obručima za pokretanje

Opekline zbog nedovoljne zaštite šaka

- ▶ Pri vožnji većim brzinama nosite rukavice za invalidska kolica.

Obruči za pokretanje pogonskih kotača služe za pokretanje, kočenje i zaustavljanje invalidskih kolica te za upravljanje njima.

Pogonski kotači s utičnom osovinom mogu se skinuti s invalidskih kolica radi lakšeg prijevoza.

7.9.1 Skidanje i postavljanje pogonskih kotača

OPREZ

Pogreška pri skidanju/postavljanju kotača

Prevrtanje, pad zbog pogrešaka pri montaži

- ▶ Tijekom zamjene kotača korisnik ne smije sjediti u invalidskim kolicima.
- ▶ Pri zamjeni kotača postavite invalidska kolica na čvrstu podlogu.
- ▶ Pri zamjeni kotača osigurajte invalidska kolica od prevrtanja i kotrljanja.
- ▶ Ako pogonski kotač nije sigurno blokiran ili ima previše bočne zračnosti, odmah se obratite stručnom osoblju.

- 1) Otpustite ručnu kočnicu.
- 2) Palcem pritisnite gumb utične osovine (vidi sl. 27, poz. 1).
- 3) Skinite ili postavite pogonski kotač.

Nakon postavljanja: nakon što se gumb utične osovine otpusti, pogonski kotači ne bi se smjeli moći ukloniti.



7.9.2 Zaštita žbica

Zaštita žbica sprečava posezanje prstima u kotač koji se vrti.

7.10 Upravljački kotači i vilica upravljačkog kotača

⚠ UPOZORENJE

Zakazivanje upravljačkih kotača ili vilica upravljačkog kotača

Pad, teške ozljede zbog prevrtanja invalidskih kolica

- ▶ Redovito provjeravajte oštećenost upravljačkih kotača i vilica upravljačkog kotača.
- ▶ Redovito čistite i podmazujte osovine upravljačkog kotača i osovine s navojem na vilicama upravljačkog kotača, posebno kad se počnu teško vrtjeti.
- ▶ U slučaju trajne promjene ponašanja u vožnji obavijestite nadležno stručno osoblje.

⚠ OPREZ

Pogrešan položaj upravljačkog kotača pri naginjanju prema naprijed u invalidskim kolicima

Prevrtanje, pad uslijed pogrešnog položaja upravljačkih kotača

- ▶ Prije aktivnosti za koje je potrebno jako naginjanje prema naprijed u invalidskim kolicima (npr. pri vezanju cipela) valja povećati razinu sigurnosti stajanja invalidskih kolica.
- ▶ Za to invalidska kolica gurajte prema natrag sve dok se upravljački kotači ne okrenu prema naprijed.

Kombinacija upravljačkih kotača i vilica upravljačkih kotača osigurava pravocrtnu vožnju i siguran prolaz kroz zavoj.

Stručno osoblje odabralo je upravljačke kotače i vilice upravljačkih kotača u skladu s korisnikovim potrebama.

Neke opcije mogu proširiti funkcije vilica upravljačkog kotača i upravljačkih kotača:

Prilagodnik upravljačkog kotača za velike prednje visine sjedala (vidi sl. 28)

Povećava prednju visinu sjedala za **35 mm**. Povećava se područje namještanja duljina potkoljenice. Upravljački kotači pozicionirani su više prema van, što stvara veći prostor za gibanje stopala.

Prilagodnik upravljačkog kotača za male prednje visine sjedala (vidi sl. 29)

Smanjuje prednju visinu sjedala za **35 mm**. Upravljački kotači pozicionirani su više prema van, što stvara veći prostor za gibanje stopala.



Alternativni upravljački kotači

Mogu biti montirani standardni upravljački kotači (vidi sliku gore) ili alternativni upravljački kotači (npr. upravljački kotači Froglegs s aluminijskom glavinom (vidi sl. 30)).



7.10.1 Postupanje u slučaju teškog okretanja

U slučaju teškog okretanja osovine upravljačkih kotača treba očistiti i podmazati.

Podmazivanje osovine upravljačkog kotača

- 1) Osovinu upravljačkog kotača između upravljačkog kotača i vilice upravljačkog kotača očistite od nečistoće (npr. kose).
- 2) Osovinu upravljačkog kotača između upravljačkog kotača i vilice upravljačkog kotača namažite s nekoliko kapi rijetkog ulja koje ne sadrži smolu (ulje za šivaće strojeve).

7.11 Kočenje

⚠ UPOZORENJE

Neprijmjerena uporaba ručne kočnice

Pad zbog iznenadnog kočenja, kotrljanje proizvoda, nagnječenje šaka

- ▶ Ručnu kočnicu ne rabite kao radnu kočnicu.
- ▶ Ručnu kočnicu uvijek rabite obostrano.
- ▶ Proizvod pri odlaganju na neravnom terenu ili pri premještanju (npr. ulasku u automobil) osigurajte aktiviranjem ručne kočnice.
- ▶ Kada pogonite proizvod, nemojte posezati između stražnjeg kotača i ručne kočnice.
- ▶ Pazite da je kočnica s koljenastom polugom pravilno namještena (razmak između tlačnog svornjaka i gume **maks. 5 mm**). Tlačni svornjak mora sigurno blokirati pogonski kotač u stanju mirovanja.
- ▶ Za naknadno prilagođavanje ručne kočnice obratite se stručnom osoblju koje je prilagodilo ovaj proizvod.

Ručne kočnice osiguravaju zaustavljen invalidski kolica od kotrljanja.

Ovisno o narudžbi mogu biti montirane različite vrste kočnica.

7.11.1 Uporaba ručnih kočnica

Aktiviranje i deaktiviranje kočnice s koljenastom polugom

- 1) Ručku kočnice s koljenastom polugom pritisnite prema naprijed (vidi sl. 31).
→ Svornjak kočnice učvršćuje kotač.
- 2) Kočnu polugu povucite prema gore (vidi sl. 31).
→ Kočna poluga oslobađa kotač.

Utični produžetak kočne poluge (vidi sl. 32)

Produžetak kočne poluge olakšava aktivaciju koljenaste poluge kočnice. Kočna poluga može se sklopiti radi lakšeg transporta.



7.11.2 Bubanjkochnica

Bubanjkochnice pratitelju omogućuju ugodno i sigurno kočenje aktiviranjem kočnih poluga na ručkama za guranje.

Aktiviranje/deaktiviranje bubanj kočnice

- 1) Povucite kočnu polugu (vidi sl. 33, poz. 1).
- 2) Kočnu polugu po potrebi blokirajte dodatnom aktivacijom uglavnog zasuna (vidi sl. 33, poz. 2).
- 3) Ponovnom aktivacijom kočne poluge ili pritiskom na uglavni zasun deaktivirajte kočnicu.

Kada je kočna poluga otpuštena, pogonski se kotači mogu skinuti preko sustava utične osovine (vidi sl. 34).



7.11.3 Kočnica s koljenastom polugom za korisnika i pratitelja

Ovom vrstom kočnice može upravljati i korisnik i pratitelj.

INFORMACIJA

- ▶ Korisnik upravlja kočnicom na način koji je ranije opisan za kočnicu s koljenastom polugom.
- ▶ Pratitelj upravlja kočnim polugama na način koji je ranije opisan za bubanj-kočnicu.

Aktiviranje/deaktiviranje od strane korisnika

- 1) Ručku kočnice s koljenastom polugom pritisnite prema naprijed (vidi sl. 31).
→ Svornjak kočnice učvršćuje kotač.

- 2) Kočnu polugu povucite prema gore (vidi sl. 31).
→ Svornjak kočnice oslobađa kotač.

Aktiviranje/deaktiviranje od strane pratitelja

- 1) Povucite kočnu polugu (vidi sl. 33, poz. 1).
- 2) Kočnu polugu blokirajte dodatnom aktivacijom uglavnog zasuna (vidi sl. 33, poz. 2).
→ Svornjak kočnice učvršćuje kotač.
- 3) Ponovnom aktivacijom kočne poluge ili pritiskom na uglavni zasun deaktivirajte kočnicu (vidi sl. 33, poz. 1/2).
→ Svornjak kočnice oslobađa kotač.

7.11.4 Kočnica s koljenastom polugom za rukovanje jednom rukom (dvostruki obruči za pokretanje)

Ovisno o ugradnji, ovom vrstom kočnice može se rukovati desno ili lijevo, a vlačnim sustavom jamči sigurno kočenje obaju pogonskih kotača.

Aktiviranje/deaktiviranje kočnice s koljenastom polugom za rukovanje jednom rukom

INFORMACIJA

Imajte na umu da kad je odabrana opcija produljenja kočne poluge, poluga za produljenje pri otpuštanju i aktivaciji kočnice uvijek mora biti nataknuta.

- 1) Ručku kočnice s koljenastom polugom pritisnite prema naprijed (vidi sl. 35).
→ Svornjak kočnice učvršćuje kotač.
- 2) Kočnu polugu povucite prema gore (vidi sl. 35).
→ Svornjak kočnice oslobađa kotač.



7.12 Oprema na okviru

7.12.1 Zaštita od prevrtanja

⚠ UPOZORENJE

Pogrešno namještena zaštita od prevrtanja

Prevrtanje, pad korisnika uslijed pogrešnog rukovanja proizvodom

- ▶ Ako pri savladavanju stuba pomaže pratitelj, on mora prethodno deaktivirati zaštitu od prevrtanja tako da se pri transportu ne može spustiti na stube.
- ▶ Nakon što su stube savladane, pratitelj mora ponovno aktivirati zaštitu od prevrtanja.

⚠ UPOZORENJE

Neaktivirana zaštita od prevrtanja

Prevrtanje, pad korisnika uslijed pogrešnog rukovanja sigurnosnom napravom

- ▶ Prije vožnje preko prepreka i na nagibima uvjerite se da je montirana zaštita od prevrtanja aktivirana.
- ▶ Zaštita od prevrtanja mora se čujno uglaviti prije uporabe. Neka korisnik ili pratitelj provjeri čvrst dosjed.
- ▶ Osobama s amputiranim natkoljenicama i neiskusnim korisnicima izričito se preporučuje uporaba zaštite od prevrtanja.

⚠ UPOZORENJE

Pogrešno namještena zaštita od prevrtanja

Pad uslijed pogrešno namještene zaštite od prevrtanja

► Zaštitu od prevrtanja smije namještati samo stručno osoblje.

Zaštita od prevrtanja pri prelaženju preko prepreka i na kosinama sprječava prevrtanje invalidskih kolica prema natrag.

7.12.1.1 Aktiviranje i deaktiviranje zaštite od prevrtanja

Montirana zaštita od prevrtanja uvijek mora biti aktivirana.

Ako preko prepreka (npr. stuba i nespuštenih rubnika) prelazite **prema gore**, kotačiće zaštite od prevrtanja spustite na tlo.

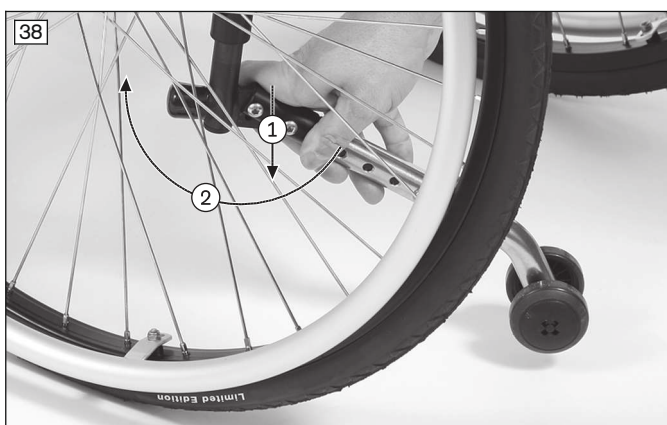
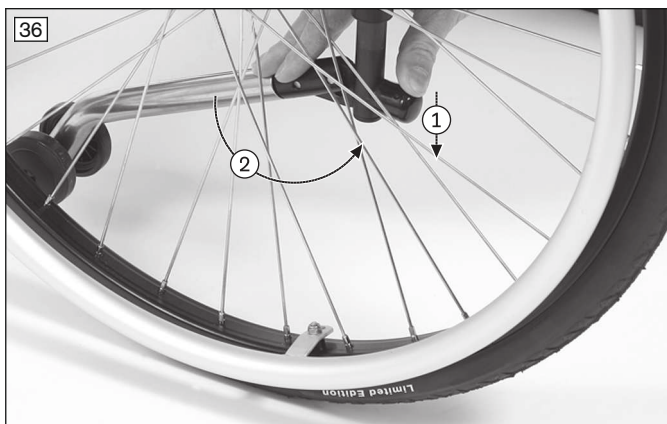
Ako preko prepreka (npr. stuba i nespuštenih rubnika) prelazite **prema dolje**, korisnik ili pratitelj moraju deaktivirati zaštitu od prevrtanja kako se ne bi oštetila.

Aktiviranje

- 1) Zaštitu od prevrtanja rukom ili nogom pritisnite prema dolje (vidi sl. 36, poz. 1; vidi sl. 37, poz. 1).
- 2) Zaštitu od prevrtanja zakrenite unatrag i pustite da se uglavi (vidi sl. 36, poz. 2; vidi sl. 37, poz. 2).

Deaktivacija

- 1) Odozgo rukom ili nogom pritisnite zaštitu od prevrtanja tako da se otvori urez (vidi sl. 38, poz. 1; vidi sl. 39, poz. 1).
- 2) Zaštitu od prevrtanja zakrenite prema naprijed za **180°** i pustite (vidi sl. 38, poz. 1; vidi sl. 39, poz. 1).



7.12.2 Pomagalo pri naginjanju

Pomagalo pri naginjanju pratitelju olakšava savladavanje prepreka.

7.12.2.1 Uporaba pomagala pri naginjanju

Kod ovog tipa invalidskih kolica pomagalo pri naginjanju integrirano je u okvir (vidi sl. 40).

- 1) Ispred prepreke stopalo postavite na pomagalo pri naginjanju i pritisnite.
- 2) Uz istodobni pritisak na ručke za guranje lagano nagnite invalidska kolica.



7.13 Prednji okvir

Proizvod se može isporučiti s dvjema varijantama prednjeg okvira:

- **Prednji okvir Standard:** invalidska kolica imaju ravan prednji okvir bez abdukcije (vidi stranicu 6).
- **Prednji okvir Abdukcija:** okvir je s lijeva i zdesna svinut prema van za po **20 mm** (nije na slici). Time se povećava područje za sjedanje.

7.14 Pojas za zdjelicu (pojas sjedala)

⚠ OPREZ

Pogrešno namješten pojas za zdjelicu

Neispravno držanje, neudobnost, pad korisnika zbog pogrešne montaže / pogrešnih postavki

- ▶ Zadržite postavke stručnog osoblja. U slučaju problema s postavkama (nezadovoljavajući položaj sjedala) obratite se stručnom osoblju koje je prilagodilo ovaj proizvod.
- ▶ Pojas za zdjelicu mora nalijegati čvrsto, ali ne prečvrsto kako se korisnik ne bi ozlijedio. Između pojasa i natkoljenice mora biti moguće udobno gurnuti dva prsta.
- ▶ Provjeru postavki sustava pojaseva obavljajte redovito te po potrebi poduzmite prilagodbu u skladu s korisnikovim rastom ili zbog promjena u tijeku bolesti ili promijenjene odjeće.

Pojas za zdjelicu (pojas sjedala) osigurava korisnika od klizanja te podržava utvrđeni položaj.

Stručno ga osoblje po potrebi montira na proizvod i prilagođava korisnikovim potrebama.

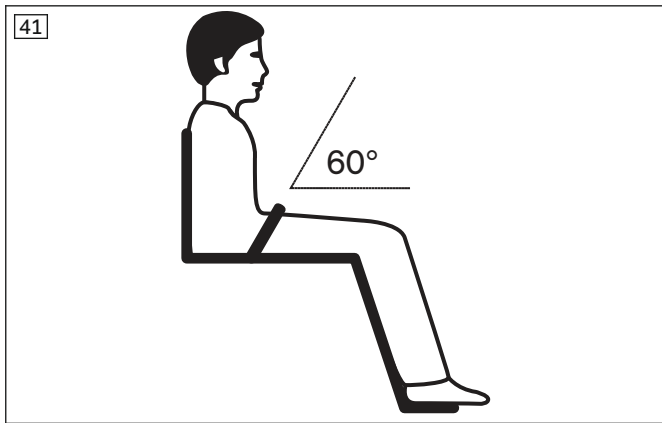
Informacije o naknadnoj kupnji i pričvršćivanju dobit ćete od stručnog osoblja koje vam je predalo proizvod.

Uporaba pojasa za zdjelicu

- 1) Otvorite kopču pojasa.
- 2) Korisnika postavite u uspravan sjedeći položaj od 90° (ako je fiziološki moguće). Pripazite da leđa naliježu na jastuk naslona za leđa (ako je fiziološki moguće).
- 3) Zatvorite kopču pojasa.
- 4) Pojas za zdjelicu morao bi se nalaziti pod kutom od oko **60°** u odnosu na sjedište. Vrpca pojasa morala bi prolaziti od zdjelične kosti preko natkoljenica (vidi sl. 41).

Moguće pogreške

- Pojas za zdjelicu naliježe kod korisnika iznad zdjelice u području mekog dijela trbuha.
- Korisnik ne sjedi uspravno u sjedalu.
- Prelabavo postavljanje pojasa za zdjelicu uzrokuje klizanje/ispadanje korisnika prema naprijed.
- Pri montaži/ugađanju pojas za zdjelicu provede se preko dijelova sustava sjedala (npr. preko oslonaca za ruke ili pelota na sjedalu). Tako pojas za zdjelicu gubi funkciju pridržavanja.



7.15 Tranzitni kotačići

⚠ OPREZ

Kočnica s koljenastom polugom kada su pogonski kotači skinuti

Prevrtanje, pad uslijed gubitka funkcije kočnica s koljenastom polugom

- ▶ Imajte na umu da invalidska kolica s tranzitnim kotačićima može zakočiti samo pratitelj.

⚠ OPREZ

Pogrešno namještena visina

Prevrtanje, pad zbog ukošenog položaja proizvoda

- ▶ Visinu uvijek jednako namjestite na objema stranama.

Tranzitni kotačići (vidi sl. 42) omogućuju prolazanje kroz vrlo uske prolaze (npr. u vlaku ili zrakoplovu).

Tranzitni kotačići upotrebljavaju se umjesto pogonskih kotača. Za pomicanje je potreban pratitelj koji gura kolica.

7.15.1 Uporaba tranzitnih kotačića

> Prije uporabe provjerite jesu li tranzitni kotačići namješteni na jednaku visinu.

- 1) Skinite pogonske kotače.
Uvijek kada je to moguće, korisnik invalidskih kolica pritom ne bi trebao sjediti u njima. Ako je korisnik u invalidskim kolicima, postupite na sljedeći način:
 - 2) Prvi pratitelj pridržava invalidska kolica u stabilnom položaju pri čemu se pogonski kotači moraju rasteretiti jedan za drugim.
 - 3) Drugi pratitelj pažljivo skida prvi, a zatim drugi pogonski kotač.
- Invalidska se kolica mogu gurati na tranzitnim kotačićima.



7.16 Držać štapa s čičak-trakom

Držać štapa s čičak-trakom omogućuje nošenje pomagala za hodanje na invalidskim kolicima.



7.17 Naslon za glavu i ovratnik

Naslone za glavu / ovratnici ili nasloni za glavu pružaju potporu glavi kod raznih indikacija teškog invaliditeta. Nasloni za glavu / ovratnici ili nasloni za glavu izrađeni su od poliuretanske pjene i mogu se čistiti blagim sapunom i vodom.

Stručno ga osoblje po potrebi montira na proizvod i prilagođava korisnikovim potrebama.

Pokretni dijelovi naslona za glavu mogu se namjestiti u skladu s korisnikovim potrebama.

Za to pokretljive dijelove valja postaviti u željeni položaj i pritegnuti vijke s krilatom glavom kako bi se naslon za glavu fiksirao.

7.18 Stolić za kolica

⚠ UPOZORENJE

Zapaljenje proizvoda

Opekline zbog korisnikove pogreške

- ▶ Proizvod je teško zapaljiv. Unatoč tome nije moguće potpuno isključiti zapaljenje pod utjecajem izvora paljenja. Stoga pri rukovanju plamenom valja biti iznimno oprezan.
- ▶ Sve izvore zapaljenja, posebice goruće cigarete, držite podalje.

⚠ OPREZ

Pogrešna postavka

Uklještenje, nagnječenje uslijed preuskih postavki

- ▶ Pri guranju proizvoda nemojte uklještit korisnika.

⚠ OPREZ

Vožnja s predmetima na ploči stolića

Ozljede zbog nepričvršćenih predmeta

- ▶ Prije vožnje uklonite sve predmete s ploče stolića za kolica.

⚠ OPREZ

Pratitelji pogrešno podižu

Prevrtanje, pad korisnika uslijed podizanja za sastavne dijelove koji se mogu skinuti

- ▶ Stolić za kolica ne smije se rabiti za podizanje proizvoda.

NAPOMENA

Preopterećenje

Oštećenje proizvoda pogrešnom primjenom

- ▶ Stolić za kolica ne opterećujte teškim predmetima.
- ▶ Osobe ne smiju stajati na stoliću za kolica niti se na njega naslanjati.

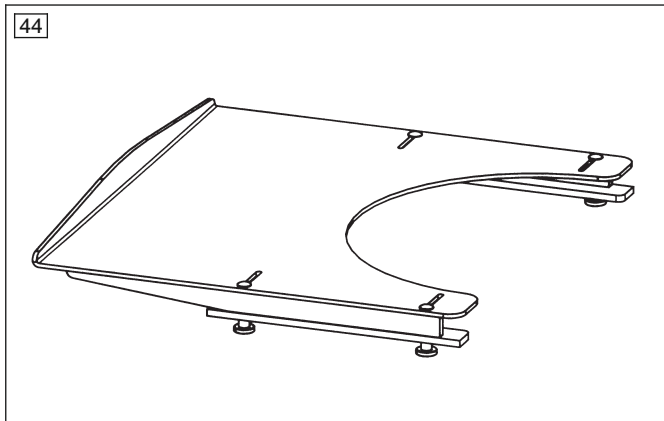
Stolić za kolica služi kao površina za odlaganje za vrijeme obroka, rada i igre. Budući da je proziran, moguće je kontrolirati noge i ispraviti držanje.

Stolić za kolica mora se skinuti prije uporabe u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.

Postavljanje/skidanje stolića za kolica

- 1) Stolić za kolica gurnite na oslonce za ruke.
- 2) Stolić za kolica skinite s oslonaca za ruke.

Pri tome stolić za kolica uvijek pomičite paralelno s osloncima za ruke kako biste izbjegli nagnjanje.



7.19 Ostale opcije

Proizvod može biti opremljen ostalim dijelovima pribora.

Stručno osoblje ili proizvođač opcije čvrsto montira na proizvod, a stručno ih osoblje prethodno namješta pri primopredaji.

7.20 Demontaža i prijevoz

⚠ OPREZ

Otvoreni bridovi za nagnječenje

Uklještenja, nagnječenje uslijed pogrešnog rukovanja

- ▶ Kada rasklapate i sklapate kolica, uhvatite samo navedene sastavne dijelove.

NAPOMENA

Deformacija sklopljenog proizvoda

Oštećenje proizvoda, problemi pri rasklapanju uslijed nedopuštenog opterećenja

- ▶ Na sklopljeni proizvod nikada nemojte stavljati teške predmete.

INFORMACIJA

- ▶ Invalidska kolica prevozite u vozilima u sklopljenom stanju te, ako je potrebno, sa skinutim kotačima i osloncima za noge.
- ▶ Invalidska kolica zrakoplovom prevozite u skladu s odredbama IATA-e (International Air Transport Association) i pojedinog zrakoplovnog poduzeća. Obavijestite zrakoplovno poduzeće nekoliko dana prije leta. Ako je potrebno, za opisivanje ograničenja mobilnosti koristite se kodovima SSR (Special Service Request). Možete ih istražiti, npr. na internetu.

Invalidska kolica valja pripremiti za prijevoz osobnim automobilom.

- 1) Oslonci za noge preklopite prema gore (vidi stranicu 14). Oslonac za noge može se i skinuti radi praktičnijeg prijevoza invalidskih kolica (vidi stranicu 15).
- 2) **Po potrebi:** jastuk sjedala odvojite od spoja čičkom / mekanom vunenom tkaninom.
- 3) Presvlaku sjedala povlačite prema gore sve dok se invalidska kolica ne sklope (vidi sl. 45).
- 4) Zatvorite vrpce za učvršćenje sklopljenih kolica (vidi sl. 46).
- 5) Skinite pogonske kotače (vidi stranicu 21).
- 6) Invalidska kolica spremite u prijevozno sredstvo.



7.21 Primjena u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

⚠ UPOZORENJE

Nedopuštena primjena u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

Teške ozljede u nesreći uslijed sjedenja u proizvodu

- ▶ Proizvođač **nije** odobrio uporabu proizvoda kao sjedala u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.
- ▶ Za vrijeme vožnje u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti rabite isključivo sjedala koja su instalirana u vozilu s pripadajućim sustavima za zadržavanje osoba.
- ▶ Informacije o aktualnom stanju naših mjera možete dobiti od stručnog osoblja.

Proizvođač nije odobrio uporabu invalidskih kolica Avantgarde XXL 2 kao sjedala u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.

7.22 Njega

⚠ OPREZ

Nedostatno ili pogrešno čišćenje

Narušavanje zdravlja zbog infekcija, oštećenje proizvoda pogrešnom primjenom

- ▶ Proizvod čistite u pravilnim razmacima.
- ▶ Proizvod ne čistite mlazom vode niti visokotlačnim čistačem. Prodiranje vode može uzrokovati koroziju, a zatim i neispravnost.
- ▶ Jastuke sjedala i presvlaku naslona za leđa očistite pri svakom onečišćenju kako biste izbjegli kontaminaciju klicama.
- ▶ Nakon čišćenja proizvoda provjerite vozne karakteristike.

7.22.1 Čišćenje

Proizvod čistite redovito ovisno o onečišćenosti i učestalosti uporabe, **najmanje jedanput mjesečno**:

7.22.1.1 Ručno čišćenje

- 1) Jastuk i presvlaku čistite toplom vodom i sredstvima za ručno pranje.
- 2) Postojeće mrlje uklonite spužvom ili mekom četkom.
- 3) Isperite čistom vodom i tretirane dijelove pustite da se osuše.

Važne napomene u svezi s čišćenjem

- Plastični elementi, elementi okvira te vozno postolje i kotači mogu se prati blagim sredstvom za čišćenje. Zatim ih dobro osušite.
- Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, otapala ili tvrde četke i sl.
- Proizvod nemojte prskati visokotlačnim čistačem.

7.22.1.2 Čišćenje jastuka sjedala

Standardni jastuk sjedala

- ▶ Jastuk sjedala čistite u skladu s uputama za njegu na ušivnoj etiketi.

Jastuk sjedala s pjenastom jezgrom

- 1) Otvorite patentni zatvarač i uklonite pjenastu jezgru (vidi sl. 47).

- 2) Presvlaku čistite u skladu s uputama za njegu na ušivnoj etiketi.
- 3) Sve dijelove od pjene perite blagim, ekološki prihvatljivim deterdžentom na **40 °C**. Ostavite da se osuši na zraku.
- 4) Jezgru od pjene ponovno umetnite pazeći na pravu stranu. Zatvorite patentni zatvarač.



Važne napomene u svezi s čišćenjem

- Dodatne napomene o čišćenju jastuka sjedala navedene su u uputama za njegu na proizvodu ili u isporučenim uputama za uporabu.

7.22.1.3 Čišćenje pojaseva

Čišćenje sustava pojaseva s metalnom kopčom

INFORMACIJA

Pridržavajte se uputa za pranje na proizvodu i podataka u odgovarajućim uputama za uporabu uz proizvod.

- Pojaseve s metalnim kopčama **nemojte strojno** prati jer bi prodiranje vode moglo uzrokovati koroziju, a zatim i neispravnost.
- Dijelove pojaseva čistite laganim tapkanjem toplom vodom sa sapunom (uz primjenu malo sredstva za dezinfekciju) ili pomno obrišite suhom, čistom krpom koja upija.

Čišćenje sustava pojaseva s plastičnom kopčom

- Ovisno o modelu pojasevi s plastičnim kopčama mogu se strojno prati na temperaturi između **40 °C i 60 °C**.
- Preporuka: koristite se vrećicom ili mrežicom za pranje i blagim sredstvom za čišćenje.

INFORMACIJA

Alternativno se vrpce pojaseva mogu čistiti laganim tapkanjem toplom vodom sa sapunom (uz primjenu malo sredstva za dezinfekciju) ili pomno brisati suhom, čistom krpom koja upija.

Ostale napomene za čišćenje

- Pojaseve ostavite da se osuše na zraku. Valja se pobrinuti da se pojasevi i jastuci potpuno osuše prije montaže.
- Pojaseve nemojte izlagati izravnom utjecaju vrućine (npr. sunčevu zračenju, vrućini pećnice ili radijatora).
- Pojaseve nemojte glačati niti izbjeljivati.

7.22.2 Dezinfekcija

- 1) Prije dezinfekcije temeljito očistite jastuke i ručke.
- 2) Sve elemente invalidskih kolica obrišite sredstvom za dezinfekciju.

Važne napomene u svezi dezinfekcije

- Ako se proizvodom koristi više osoba, propisana je uporaba uobičajenog sredstva za dezinfekciju.
- Za dezinfekciju rabite samo bezbojna sredstva na bazi vode. Pritom se valja pridržavati proizvođačevih uputa za uporabu.

8 Održavanje i popravljanje

8.1 Održavanje

⚠ UPOZORENJE

Pogrešni radovi održavanja

Teške ozljede korisnika, štete na proizvodu zbog nepridržavanja intervala održavanja

- ▶ Obavljajte samo radove održavanja koji su opisani u ovom poglavlju. Sve ostale radove održavanja i servisiranja smije obavljati samo stručno osoblje.
- ▶ Neka vam proizvod **1 x godišnje** provjere u pogledu funkcionalnosti i sigurnosti vožnje.
- ▶ Kod korisnika s promjenjivom anatomijom (kao npr. tjelesne dimenzije, težina) ili korisnika s promjenjivom kliničkom slikom bolesti najmanje **1 x svakih pola godine** organizirajte provjeru, namještanje i održavanje proizvoda.

- **Prije svake uporabe** provjerite funkcionalnost proizvoda.
- Proizvod se ne smije upotrebljavati ako se utvrde nedostatci. To vrijedi posebice u slučaju nestabilnosti proizvoda ili u slučaju promjena u ponašanju tijekom vožnje te u slučaju problema s korisnikovim položajem sjedenja ili stabilnošću sjedala. Odmah valja obavijestiti stručno osoblje kako bi se uklonili nedostatci.
- Isto vrijedi i ako primijetite labave, istrošene, savijene ili oštećene dijelove te pukotine ili lom okvira.
- Neki radovi održavanja u određenom opsegu mogu se obaviti kod kuće (vidi poglavlje „Intervali održavanja“ i „Sadržaji održavanja“).
- Izostanak održavanja proizvoda može izazvati ozljede za korisnika proizvoda.

8.1.1 Intervali održavanja

Korisnik ili pratitelj mora u navedenim razmacima provjeriti funkcije opisane u nastavku:

Provjera	Prije početka vožnje	Mjesečno	Kvartalno
Ispitivanje funkcije kočnica	X		
Provjes presvlake sjedala i naslona za leđa		X	
Čvrstoća oslonaca za noge		X	
Vizualna provjera potrošnih dijelova (npr. guma, ležajeva)		X	
Nečistoća u ležajevima		X	
Oštećenja na obruču za pokretanje		X	
Tlak zraka (podatke vidi na plaštu gume)		X	
Istrošenost mehanizma za sklapanje		X	
Provjera zategnutosti žbica na pogonskim kotačima			X
Provjera svih vijčanih spojeva			X
Provjera čitljivosti svih naljepnica i oznaka na proizvodu		X	

8.1.2 Sadržaji održavanja

Korisnik ili pratitelj može uz nešto spretnosti održavati neke dijelove na proizvodu kako bi se zajamčila besprijekorna funkcija:

- Čvrstoća vijčanih spojeva mora se provjeriti posebice na početku ili nakon radova namještanja na invalidskim kolicima. Ako se vijčani spoj nekoliko puta otpusti, valja odmah obavijestiti stručno osoblje.
- Na osovini upravljačkog kotača i na osovini s navojem vilice upravljačkog kotača s vremenom se nakupljaju čestice prljavštine i kosa. Zbog toga je upravljanje otežano. Redovito uklanjajte onečišćenja i podmazujte osovine. Pritom obratite pozornost na poglavlje „Postupanje u slučaju teškog okretanja“.
- Pogonski su kotači serijski opremljeni sustavom utičnih osovina. Kako bi taj sustav ostao funkcionalan, na utičnoj osovini ili na utičnici za prihvat utičnih osovina ne bi smjelo biti prljavštine. Uz to utičnu osovinu s vremenom na vrijeme valja lagano podmazati žitkim uljem za šivaće strojeve, koje ne sadrži smolu.
- Ako se invalidska kolica smoče, valja ih obrisati.

8.2 Popravljanje

⚠ UPOZORENJE

Zabranjeni popravci

Teške ozljede korisnika, štete na proizvodu zbog pogreške pri namještanju i montaži

- ▶ Obavljajte samo popravke koji su opisani u ovom poglavlju. Sve ostale radove popravljanja smije obavljati samo stručno osoblje.

8.2.1 Zamjena crijeva, vrpca za naplatke i guma

⚠ OPREZ

Pogreška pri zamjeni guma

Ozljede korisnika uslijed neispravne montaže, oštećenja proizvoda

- ▶ Tijekom zamjene guma nitko ne smije sjediti u invalidskim kolicima.
- ▶ Proizvod prije svake demontaže kotača poduprite tako da se ne može prevrnuti.
- ▶ Gume uvijek mijenjajte u paru. Dvije različito istrošene gume negativno utječu na ravno kretanje invalidskih kolica.

INFORMACIJA

Pri vožnji na otvorenom uvijek biste sa sobom trebali nositi komplet za popravljanje i zračnu crpku (ako imate gume punjene zrakom) za slučaj nužde.

Prikladne zračne crpke navedene su u narudžbenici i isporučuju se s proizvodom. Alternativa je sprej za kvarove koji gume puni pjenom koja se potom stvrdne (npr. može se nabaviti u trgovini biciklima).

Kvar na gumi možete i sami ukloniti prikladnim alatom:

Demontaža i priprema za montažu

- 1) Odgovarajućim alatima za montažu gumu pažljivo demontirajte s naplatka.
INFORMACIJA: Pripazite da pritom ne oštetite naplatak i zračnicu.
- 2) Maticu ventila zračnice odvijte s ventila i uklonite zračnicu.
- 3) Zračnicu zatim popravite ili zamijenite prema uputama na kompletu za popravljanje.
- 4) Prije ugradnje gume provjerite nema li na vanjskom rubu naplatka i unutrašnjoj stijenci gume stranih tijela. To je moglo uzrokovati kvar.
- 5) Prije postavljanja zračnice provjerite je li vrpca za naplatak u besprijekorom stanju. Vrpca za naplatak štiti zračnicu da je krajevi žbica ne oštete.



Zamjena vrpce za naplatak (samo u slučaju potrebe)

- 1) Ako je potrebna zamjena, staru vrpcu za naplatak uklonite s naplatka.
- 2) Novu vrpcu za naplatak postavite oko naplatka s pravilno namještenim otvorom za ventil.
- 3) Ako je to predviđeno za taj tip, vrpcu zalijepite za naplatak. Pripazite da svi krajevi žbica budu pokriveni.

Montaža zračnice i gume

- 1) Iza ventila jednu stranu gume pritisnite preko ruba naplatka.
- 2) Zračnicu polako pumpajte dok ne poprimi svoj okrugli oblik.

- 3) Odvijte maticu ventila na zračnici i ventil kroz otvor za ventil utaknite u naplatak.
- 4) Zračnicu postavite u gumu.
- 5) Drugu stranu gume - počevši nasuprot ventila - montirajte na naplatak. Zračnica se pritom ne smije uklještit između gume i naplatka.



Pumpanje zračnice

- 1) Pripazite da je ventil postavljen pod pravim kutom kako biste postigli dobar dosjed zračnice i guma u području ventila.
- 2) Čvrsto pritegnite maticu ventila.
- 3) Zračnicu pumpajte dok se guma još može pritisnuti palcem.
INFORMACIJA: Ako je kontrolna linija uokolo i na objema stranama gume jednako udaljena od ruba naplatka, guma sjedi centrično. Ako nije: ponovno ispuštite zrak i iznova namjestite gumu.
- 4) Zračnicu napumpajte do maksimalno dopuštenog tlaka zraka koji je odobrio proizvođač guma (vidi otisak na bočnoj strani gume).
- 5) Na ventilu čvrsto pritegnite čep protiv prašine.

9 Zbrinjavanje

9.1 Upute za zbrinjavanje

Proizvod radi odlaganja valja vratiti stručnom osoblju.

Sve komponente proizvoda valja zbrinuti u skladu s dotičnim odredbama za zaštitu okoliša koje vrijede u određenoj zemlji.

10 Pravne napomene

Sve pravne situacije podliježu odgovarajućem pravu države u kojoj se koriste i mogu se zbog toga razlikovati.

10.1 Odgovornost

Proizvođač snosi odgovornost ako se proizvod upotrebljava u skladu s opisima i uputama iz ovog dokumenta. Proizvođač ne odgovara za štete nastale nepridržavanjem uputa iz ovog dokumenta, a pogotovo ne za one nastale nepropisnom uporabom ili nedopuštenim izmjenama proizvoda.

10.2 Jamstvo

Pobliže informacije o jamstvenim uvjetima pružit će vam stručno osoblje koje je prilagodilo ovaj proizvod ili proizvođačev servis (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine).

10.3 Životni vijek

Očekivani životni vijek: **4 godine**

Očekivani vijek uporabe utvrđen je na temelju konstrukcije, proizvodnje i smjernica o namjenskoj uporabi proizvoda. U njima se nalaze smjernice o održavanju, osiguravanju učinkovitosti i sigurnosti proizvoda.

11 Tehnički podatci

INFORMACIJA

- ▶ Mnogi tehnički podatci u nastavku navedeni su u mm. Ako nije drukčije navedeno, imajte na umu da se namještanja na proizvodu ne vrše u području milimetara nego samo u koracima od pribl. **0,5 cm** ili **1 cm**.
- ▶ Imajte na umu da vrijednosti postignute pri radovima namještanja mogu odstupati od vrijednosti navedenih u nastavku. Odstupanje može iznositi **±10 mm i ±2°**.

INFORMACIJA

- ▶ Sve dimenzije navedene u nastavku djelomično su teoretski utvrđene vrijednosti.
- ▶ Imajte na umu da se sve mogućnosti namještanja ne mogu upotrijebiti na svim varijantama proizvoda. Kompaktna geometrija okvira također postavlja granice kombinacijama postavki.
- ▶ Proizvođač zadržava pravo na tehničke izmjene i odstupanja.

	Avantgarde XXL 2
Maks. dodatni teret [kg]	180
Transportne težine [kg] ¹⁾	Okvir: od 11,3 Pogonski kotač od 24": od 1,3 (uklj. utičnu osovinu)
Min. tlak u gumama [bar] ²⁾	7
Dopuštena vrsta guma – pogonski kotači	gume punjenje zrakom, PU gume
Dopuštena vrsta guma – upravljački kotači	kotači od pune gume, gume punjene zrakom, mekani kotači
Maks. dopušteni nagib [°] / [%] ³⁾⁴⁾⁵⁾	7 / 12,3

¹⁾ Podatci o težini variraju ovisno o odabiru opcija i varijanti.

²⁾ Odstupanja ovisno o gumama, vidi otisak na poklopcu kotača.

³⁾ Vrijedi i za odlaganje s povučenom ručnom kočnicom.

⁴⁾ Vrijedi za sve smjerove (gore, dolje, bočno).

⁵⁾ U skladu s ISO 7176-1.

Ostali podatci

Avantgarde XXL 2	Minimalno	Maksimalno
Težina [kg] ¹⁾	14 ²⁾	17 ²⁾
Ukupna duljina s osloncima za noge [mm]	790	1140
Ukupna širina [mm]	695	850
Dimenzije sklopljenih kolica, duljina s osloncima za noge [mm]	790	1140
Dimenzije sklopljenih kolica, širina [mm]	320	380
Dimenzije sklopljenih kolica, visina [mm]	700	1053
Kut sjedišta (razlika visine sjedala sprijeda/straga) [°]	pribl. 15	
Efektivna dubina sjedala [mm]	400	560
Efektivna širina sjedala [mm]	460	620
Prednja visina sjedala [mm]	460	530
Stražnja visina sjedala [mm]	410	530
Kut naslona za leđa (u odnosu na okomicu na sjedište) [°]	-9	+15
Visina naslona za leđa [mm]	250	500
Razmak između oslonca za noge i sjedala [mm]	320	550 ³⁾
Razmak između oslonca za ruke i sjedala [mm]	245	340
Kut oslonca za stopala u odnosu na sjedište [°]	namjestiv kut (ovisno o potrebi)	
Promjer obruča za pokretanje [mm]	470	560
Minimalni radijus okretanja [mm] ¹⁾	550	740

¹⁾ U skladu s ISO 7176-5.

²⁾ Podatci o težini variraju ovisno o odabiru opcija i varijanti.

³⁾ Ograničenje na temelju normativnih pravila o udaljenosti od poda; individualno veće po klijentovoj želji, maksimum ovisi o visini sjedala, osloncu za stopala i namještenom kutu oslonca za stopala.

Uvjeti okoline

Temperature i vlažnost zraka	
Temperatura uporabe [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Temperatura za transport i skladištenje [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Vlažnost zraka [%]	45 do 85; bez kondenzacije

12 Dodatci

12.1 Granične vrijednosti za invalidska kolica koja se mogu prevoziti vlakom

INFORMACIJA

- Proizvodi serije načelno ispunjavaju minimalne tehničke zahtjeve Uredbe (EU) br. 1300/2014 po pitanju dostupnosti željeznica za osobe s invaliditetom.

Svojstvo	Granična vrijednost (u skladu s Uredbom (EU) br. 1300/2014)
Duljina [mm]	1200 (uz 50 mm za stopala)
Širina [mm]	700 (uz 50 mm na svakoj strani za šake tijekom kretanja)
Najmanji kotači ["]	oko 3 ili veći (u skladu s Uredbom najmanji kotač mora moći svladati otvor dimenzije 75 mm vodoravno i 50 mm okomito)
Visina [mm]	maks. 1375; uklj. muškarca visine 1,84 m koji vozi invalidska kolica (95. percentila)
Krug zakretanja [mm]	1500
Maksimalna težina [kg]	200 (za invalidska kolica s vozačem, uklj. prtljagu)
Maksimalna visina prepreke koja se može svladati [mm]	50
Visina od poda [mm]	60 mm (uz kut uspona od 10° visina od poda za vožnju prema naprijed na kraju uspona mora iznositi najmanje 60 mm ispod oslonca za stopala)
Maksimalan kut nagiba uz koji kolica ostaju stabilna [°]	6 (dinamička stabilnost u svim smjerovima) 9 (statička stabilnost u svim smjerovima, također kada je kočnica aktivirana)

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

